



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 25.8.2022
COM(2022) 418 final

ANNEXES 1 to 3

PŘÍLOHY

návrhu rozhodnutí Rady,

**kterým se schvalují změny příloh I, II a III Dohody mezi Evropskou unií a Japonskem o
vzájemné právní pomoci v trestních věcech**

PŘÍLOHA I

ÚSTŘEDNÍ ORGÁNY

Ústředními orgány smluvních stran jsou tyto orgány:

- Belgické království: Federální veřejná služba pro spravedlnost, oddělení pro mezinárodní spolupráci v trestních věcech.
- Bulharská republika: Ministerstvo spravedlnosti.
- Česká republika:
 - před projednáním věci před soudem (tj. v přípravném řízení): Nejvyšší státní zastupitelství České republiky a
 - pro řízení před soudem (tj. v soudní fázi trestního řízení): Ministerstvo spravedlnosti České republiky.
- Spolková republika Německo: Spolkový úřad pro justici.
- Estonská republika: Ministerstvo spravedlnosti.
- Irsko: ministr pro otázky spravedlnosti a rovnosti nebo osoba jím pověřená.
- Řecká republika: Ministerstvo pro spravedlnost, transparentnost a lidská práva.
- Španělské království: Ministerstvo spravedlnosti, odbor generálního ředitelství pro mezinárodní právní spolupráci.
- Francouzská republika: Ministerstvo spravedlnosti, úřad pro mezinárodní vzájemnou pomoc v trestních věcech, ředitelství pro trestní věci a udělování milosti.
- Chorvatská republika: Ministerstvo spravedlnosti.
- Italská republika: Ministerstvo spravedlnosti, oddělení pro soudní věci – generální ředitelství pro trestní věci.
- Kyperská republika: Ministerstvo spravedlnosti a veřejného pořádku.
- Lotyšská republika:
 - v přípravném řízení až do obžaloby: státní policie,
 - v přípravném řízení až do zahájení soudního řízení: Nejvyšší státní zastupitelství a
 - v řízení před soudem: Ministerstvo spravedlnosti.
- Litevská republika:
 - Ministerstvo spravedlnosti Litevské republiky a

- Nejvyšší státní zastupitelství Litevské republiky.
- Lucemburské velkovévodství: nejvyšší státní zástupce.
- Maďarsko:
 - Ministerstvo spravedlnosti a
 - Nejvyšší státní zastupitelství.
- Maltská republika: Nejvyšší státní zastupitelství.
- Nizozemské království: Ministerstvo pro spravedlnost a bezpečnost Nizozemska.
- Rakouská republika: Ministerstvo spravedlnosti.
- Polská republika:
 - v přípravném řízení: Nejvyšší státní zastupitelství,
 - v řízení před soudem: Ministerstvo spravedlnosti.
- Portugalská republika: Nejvyšší státní zastupitelství.
- Rumunsko: Ministerstvo spravedlnosti, ředitelství pro mezinárodní právo a justiční spolupráci, oddělení pro mezinárodní justiční spolupráci v trestních věcech.
- Republika Slovinsko: Ministerstvo spravedlnosti, oddělení pro mezinárodní právní pomoc.
- Slovenská republika:
 - v přípravném řízení: Nejvyšší státní zastupitelství,
 - v soudní fázi řízení: Ministerstvo spravedlnosti a
 - pro přijímání žádostí: Ministerstvo spravedlnosti.
- Finská republika: Ministerstvo spravedlnosti.
- Švédské království:
 - Ministerstvo spravedlnosti a
 - pro žádosti týkající se doručování písemností: Krajská správní rada Stockholmu.
- Evropská unie (s ohledem na nařízení (EU) 2017/1939): Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO).
- Japonsko: ministr spravedlnosti a Národní komise pro veřejnou bezpečnost nebo osoby jimi pověřené.

PŘÍLOHA II

PŘÍSLUŠNÉ ORGÁNY

S ohledem na článek 6 této dohody jsou příslušné orgány, které mohou podle právních předpisů států žádat o pomoc na základě této dohody, uvedeny níže:

- Belgické království: justiční orgány: rozumí se jimi soudci zajišťující aplikaci práva, vyšetřující soudci a příslušníci státního zastupitelství.
- Bulharská republika: Nejvyšší kasační státní zastupitelství Bulharské republiky v přípravném trestním řízení a soudy Bulharské republiky pro věci projednávané ve fázi trestního řízení.
- Česká republika: státní zástupci a soudy České republiky.
- Spolková republika Německo:
 - Spolkové Ministerstvo pro spravedlnost a ochranu spotřebitelů,
 - Spolkový soudní dvůr, Karlsruhe,
 - generální státní zástupce při Spolkovém soudním dvoru, Karlsruhe,
 - Spolkový úřad pro justici,
 - Ministerstvo pro spravedlnost a migraci Bádenska-Württemberska, Stuttgart,
 - Bavorské státní ministerstvo spravedlnosti, Mnichov,
 - oddělení Senátu pro spravedlnost, ochranu spotřebitelů a boj proti diskriminaci, Berlín,
 - Ministerstvo spravedlnosti Spolkové země Braniborsko, Postupim,
 - senátor pro spravedlnost a ústavu, Brémy,
 - Úřad pro spravedlnost a ochranu spotřebitelů Svobodného a hanzovního města Hamburku, Hamburk,
 - Hesenské ministerstvo spravedlnosti, Wiesbaden,
 - Ministerstvo pro spravedlnost, genderovou rovnost a ochranu spotřebitelů Meklenburska-Předního Pomořanska, Schwerin,
 - Ministerstvo spravedlnosti Dolního Saska, Hannover,
 - Ministerstvo spravedlnosti Severního Porýní-Vestfálska, Düsseldorf,
 - Ministerstvo spravedlnosti země Porýní-Falc, Mohuč,

- Ministerstvo spravedlnosti Sársko, Saarbrücken,
- Saské státní ministerstvo pro spravedlnost, demokracii, evropské záležitosti a genderovou rovnost, Drážďany,
- Ministerstvo pro spravedlnost a genderovou rovnost Sasko-Anhaltska, Magdeburk,
- Ministerstvo pro spravedlnost, Evropu a ochranu spotřebitelů Šlesvicka-Holštýnska, Kiel,
- Durynské ministerstvo pro migraci, spravedlnost a ochranu spotřebitelů, Erfurt,
- vyšší zemské soudy,
- zemské soudy,
- místní soudy,
- vyšší státní zástupci při vyšších zemských soudech,
- vedoucí státních zastupitelství při zemských soudech,
- Ústřední úřad zemských justičních správ pro vyšetřování trestných činů národního socialismu, Ludwigsburg,
- Spolkový kriminální úřad,
- Ústřední úřad německé Celní pátrací služby.
- Estonská republika: soudci a státní zástupci.
- Irsko: nejvyšší státní zástupce.
- Řecká republika: státní zastupitelství při odvolacím soudu.
- Španělské království: soudci a vyšší soudci trestních soudů a státní zástupci.
- Francouzská republika:
 - první předsedové, předsedové, radové a soudci trestních soudů,
 - vyšetřující soudci při těchto soudech,
 - členové státního zastupitelství při těchto soudech, konkrétně:
 - hlavní státní zástupci,
 - náměstci hlavních státních zástupců,

- pomocní hlavní státní zástupci,
- státní zástupci, náměstci státních zástupců a pomocní státní zástupci,
- finanční státní zástupce na Národním finančním státním zastupitelství, náměstci finančního státního zástupce a pomocní finanční státní zástupci,
- státní zástupci při policejních soudech a
- protiteroristický státní zástupce na Národním protiteroristickém státním zastupitelství, náměstci protiteroristického státního zástupce a pomocní protiterorističtí státní zástupci.
- Chorvatská republika: soudy a státní zastupitelství určené ve zvláštním zákoně pro poskytování mezinárodní právní pomoci, správní orgány vedoucí přestupková řízení v souvislosti s trestnými činy, za které lze podle chorvatského práva uložit pokuty.
- Italská republika:
- státní zástupci:
 - vedoucí státního zastupitelství,
 - pomocný státní zástupce,
 - vedoucí vojenské prokuratury,
 - pomocný vojenský prokurátor,
 - nejvyšší státní zástupce,
 - pomocný nejvyšší státní zástupce,
 - nejvyšší vojenský prokurátor,
 - pomocný nejvyšší vojenský prokurátor,
- soudci:
 - smírčí soudce,
 - vyšetřující soudce,
 - soudce při předběžném projednání obžaloby,
 - řádný soud,
 - vojenský soud,

- porotní soud,
- odvolací soud,
- porotní odvolací soud,
- vojenský odvolací soud,
- kasační soud.
- Kyperská republika:
 - nejvyšší státní zástupce republiky,
 - policejní ředitel,
 - ředitel úřadu pro cla a spotřební daně,
 - příslušníci jednotky pro boj proti praní peněz (MOKAS) a
 - kterýkoli jiný orgán nebo osoba oprávněná vést vyšetřování a stíhání v Kyperské republice.
- Lotyšská republika: vyšetřovatelé, státní zástupci a soudci.
- Litevská republika: soudci a státní zástupci.
- Lucemburské velkovévodství: justiční orgány: rozumí se jimi soudci zajišťující aplikaci práva, vyšetřující soudci a příslušníci státního zastupitelství.
- Maďarsko: státní zastupitelství a soudy.
- Maltská republika:
 - smírčí soud,
 - soud pro mladistvé,
 - trestní soud a odvolací trestní soud,
 - nejvyšší státní zástupce,
 - náměstek nejvyššího státního zástupce,
 - soudní úředníci v kanceláři nejvyššího státního zástupce a
 - smírčí soudci.
- Nizozemské království: soudci zajišťující aplikaci práva, vyšetřující soudci a příslušníci státního zastupitelství.

- Rakouská republika: soudy a státní zástupci.
- Polská republika: státní zástupci a soudy.
- Portugalská republika: státní zastupitelství ve fázi vyšetřování, vyšetřující soudci a soudci pro soudní řízení.
- Rumunsko: soudy a státní zastupitelství při soudech.
- Republika Slovinsko:
 - soudci místních soudů,
 - vyšetřující soudci,
 - soudci obvodních soudů,
 - soudci vyšších soudů,
 - soudci Nejvyššího soudu,
 - soudci Ústavního soudu,
 - obvodní státní zástupci,
 - vyšší státní zástupci,
 - nejvyšší státní zástupci.
- Slovenská republika: soudci a státní zástupci.
- Finská republika:
 - Ministerstvo spravedlnosti,
 - soudy prvního stupně, odvolací soudy a Nejvyšší soud,
 - státní zástupci,
 - policejní orgány, celní orgány a úředníci pohraniční stráže jednající jako vyšetřující orgány v přípravném trestním řízení podle zákona o vyšetřování v přípravném trestním řízení.
- Švédské království:
 - soudy, státní zástupci a donucovací orgán a
 - pro žádosti týkající se doručování písemností: Krajská správní rada Stockholmu.

- Evropská unie (s ohledem na nařízení (EU) 2017/1939): Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO).
 - Japonsko: soudy, předsedající soudci, soudci, státní zástupci, pomocní úředníci státních zástupců a soudní policejní úředníci.
-

PŘÍLOHA III

JAZYKY

S ohledem na článek 9 této dohody přijímají členské státy a Japonsko tyto jazyky:

- Belgické království: nizozemštinu, francouzštinu a němčinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Bulharská republika: bulharštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Česká republika: češtinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Spolková republika Německo: němčinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Estonská republika: estonštinu a angličtinu ve všech případech.
- Irsko: angličtinu a irštinu ve všech případech.
- Řecká republika: řečtinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Španělské království: španělštinu ve všech případech.
- Francouzská republika: francouzštinu ve všech případech.
- Chorvatská republika: chorvatštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Italská republika: italštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Kyprská republika: řečtinu a angličtinu ve všech případech.
- Lotyšská republika: lotyštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Litevská republika: litevštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Lucemburské velkovévodství: francouzštinu a němčinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Maďarsko: maďarštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Maltská republika: maltštinu ve všech případech.
- Nizozemské království: nizozemštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Rakouská republika: němčinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Polská republika: polštinu ve všech případech.

- Portugalská republika: portugalštinu ve všech případech a angličtinu nebo francouzštinu v naléhavých případech.
- Rumunsko: rumunštinu, angličtinu nebo francouzštinu ve všech případech. Pokud jde o delší dokumenty, vyhrazuje si Rumunsko právo vyžadovat v každém konkrétním případě rumunský překlad nebo jeho pořízení na náklady dožadujícího státu.
- Republika Slovinsko: slovinštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech.
- Slovenská republika: slovenštinu ve všech případech.
- Finská republika: finštinu, švédštinu a angličtinu ve všech případech.
- Švédské království: švédštinu, dánštinu nebo norštinu ve všech případech, ledaže by orgán vyřizující žádost rozhodl v konkrétním případě jinak.
- Evropská unie (s ohledem na nařízení (EU) 2017/1939): angličtinu a všechny úřední jazyky členských států, které se účastní posílené spolupráce za účelem zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce (EPPO).
- Japonsko: japonštinu ve všech případech a angličtinu v naléhavých případech. Japonsko si však vyhrazuje právo vyžadovat v každém konkrétním naléhavém případě překlad do japonštiny, pokud jde o žádost dožadujícího státu, který nepřijímá překlad do angličtiny podle této přílohy.